

# Дополнительный урок № 15

## Страдательный залог



# Страдательный залог

- Сегодня мы будем знакомиться со страдательным залогом. Узнаем, что он означает, и кто там вообще страдает))
- Основное значение страдательного залога и в русском и в турецком языках совпадает – **это действие, в котором не указан или указан лишь косвенно производитель этого действия.**
- Как всегда теория звучит немного путано, в то время как на практике все гораздо проще.

- Итак, в предложениях страдательного залога мы не можем говорить – «я, ты, он, девушка, учитель, доктор (выбери нужное) прочитал(а) книгу. Тот, кто совершил действие остается как бы за скобками предложения.
- **Книга была прочитана.**
- Одним словом ее кто-то прочитал, но мы делаем акцент на действии, а не на том, кто это действие сделал.
- Чтобы посмотреть на примеры более пристально давайте посмотрим, как этот залог образуется.

# Страдательный залог

- 1. **К согласным основам** (за исключением буквы «L») прибавляем аффикс «il» (il, ul, ül, ll)
- Yartak -- yar**il**mak
- 2. **К основам, которые закончились на «l»**
- присоединяем аффикс «in» по гармонии на 4
- (in, ln, un, ün)
- Bulmak -- bul**un**mak
- 3. **К гласным основам** прибавляем аффикс «n»
- Okumak -- oku**n**mak
- Ну вот, теперь мы можем разобрать примеры поподробнее.

- Страдательный залог **может употребляться с любыми временами**, необходимыми нам по контексту.
- Kitap satılıyor – книга продается
- Kitap satıldı – книга продана
- Kitap satılır – книга будет продана, может быть продана
- Kitap satılacak – книга будет продана.
- Книге суждено быть проданной. (точное решение)
- Kitap satılmış – книга (говорят) была продана.
- И так далее, вплоть до комбинированных времен.

○



- Не трудно догадаться, что с такими глаголами мы можем делать и вопросы и отрицание.
- Kitap satılm<sup>m</sup>az - книга не продается.
- Kitap satıldı <sup>m</sup>i? – книга продана?
- Посмотрим теперь на примеры подробнее:
- Ben arabayı yıkadım. – Я помыл машину.
- Это предложение активного типа.
- Я – подлежащее
- Помыл – сказуемое.
- Araba yıkandı. Машина была вымыта.
- В этом предложении подлежащее – машина. И над ней было совершено действие. Тот, кто действие совершил – нам не известен.

1. **Kız** bir mektup yazdı.

Девушка написала письмо.

**Mektup** yazıldı.

Письмо было написано.

2. **Sen** bu işi iyi yaptın.

Ты хорошо сделал эту работу.

**Bu iş** iyi yapıldı.

Эта работа хорошо выполнена.

3. **Biz** bu evi 3 gün içinde boyarız.

Мы покрасим этот дом за три дня.

**Ev** 3 gün içinde boyanır.

Дом будет выкрашен за 3 дня.

4. **Ben** köpek yavrusunu satıyorum

Я продаю щенка.

**Köpek** yavrusu satılıyor.

Продется щенок.

- Интересное значение может получать страдательный залог при его употреблении в широком времени на «ir» в отрицательной форме «maz».
- Отрицательная форма страдательного залога используется для выражения общих правил, а также, чтобы обозначить какой-либо запрет. Чаще такая форма используется в общественных местах, в виде надписей и предписаний. Турки избегают однозначных запретов, которые могут прозвучать грубовато. И если в русском языке мы говорим прямо - «курить запрещено», «входа нет», «не прислоняться», «проезд закрыт», то в турецком дословно получаем: «здесь не курят», «сюда не заходят», «к двери не прислоняются», «здесь не проезжают».
- Sigara içilmez, girilmez, kapıya yaslanılmaz,
- buradan geçilmez.



- Важно знать, что если нам все же очень хочется в страдательном залоге уточнить, кто же все-таки совершил то или иное действие, то для этого есть **специальная конструкция, образованная от слова «taraf» - «сторона»**. Мы ведь и в русском языке можем сказать:
  - Операция была проведена (знаменитым хирургом)
  - Машина была угнана (вором-рецидивистом)
  - Книга была продана (продавцом)
  - Дом был покрашен (тобой) и так далее.

- В турецком такие предложения строятся аналогично.
- Ameliyat ünlü bir **cerrah tarafından** yapıldı.
- Araba **hırsız tarafından** çalındı.
- Kitap **satıcı tarafından** satıldı.
- Ev **senin tarafından** boyandı.
- Обратим внимание, что личные местоимения у нас стоят в родительном падеже, то есть становятся притяжательными, а слово *taraf* – подстраивается под них согласно правилу притяжательных местоимений.
- **Benim** tarafımdan - мной
- **Bizim** tarafımızdan - нами
- **Sizin** tarafınızdan - вами

- Так же хотелось бы уточнить один важный момент, относительно нашего времени на «in» и страдательного залога.
- От односложных гласных основ в страдательном залоге настоящее-будущее время на ir **образуется вопреки общему правилу, посредством аффикса ir ir ur ür, а не ar/er как это должно было бы быть.**
- Denir – говориться (а не dener)
- Yenir – съедается (а не yener).